

### សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំងការពារ

# វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ (អសកម្ម ឬការកើតឡើងវិញ)៖ អ្វីដែលអ្នកត្រូវដឹង

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

ព័ត៌មានថ្លែងការណ៍អំពីវ៉ាក់សាំងជាច្រើន អាចរកបានជាភាសាអង់គ្លេសនិងភាសា ដទៃទៀត។ ចូលមើល [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 ហេតុអ្វីបានជាត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺ គ្រុនផ្តាសាយ?

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ (ផ្តាសាយធំ)។

ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយជាជំងឺឆ្លងដែលរីកសាយភាយពេញសហរដ្ឋអាមេរិកជា រៀងរាល់ឆ្នាំ ជាពិសេសចន្លោះខែតុលា និងឧសភា។ នរណាក៏អាចកើតជំងឺ គ្រុនផ្តាសាយបានដែរ ប៉ុន្តែសម្រាប់មនុស្សមួយចំនួន ជំងឺនេះអាចបង្ក គ្រោះថ្នាក់ខ្លាំង។ កូនដំបូងនិងកូនក្មេង មនុស្សអាយុ 65 ឆ្នាំនិងចាស់ជាងនេះ ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ និងអ្នកដែលមានបញ្ហាសុខភាព ឬអ្នកដែលមានប្រព័ន្ធសុំ ខ្សោយអាចប្រឈមនឹងហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការកើតជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។

ជំងឺរលាកសួត រោគរលាកទងសួត ជំងឺចាញ់ក្លាយក្នុងរន្ធដង និង ជំងឺចាញ់ច្រកគឺជាឧទាហរណ៍នៃជំងឺគ្រុនផ្តាសាយធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាសុខភាពដូចជា ជំងឺបេះដូង មហារីក ឬទឹកនោមផ្អែម ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយដែលកើតឡើងអាចមានសភាពកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ។

ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចបង្កជាជំងឺគ្រុន គ្រុនរងា ឈឺក ឈឺសាច់ដុំ អស់កម្លាំង ក្អក ឈឺក្បាល និងហៀរសំពៅ/តឹងច្រមុះ។ អ្នកខ្លះអាចកូតនិងរាត ភាគច្រើន វាកើតឡើងក្នុងមនុស្សចាស់។

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ មនុស្សរាប់ពាន់នាក់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកស្លាប់ដោយសារជំងឺ គ្រុនផ្តាសាយ ហើយមនុស្សជាច្រើនចូលមន្ទីរពេទ្យដោយសារជំងឺនេះ។ វ៉ាក់ សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយបង្ការជំងឺរាល់ឆ្នាំ និងបង្ការការទៅជួបត្រូវពេទ្យដោយ ជំងឺផ្តាសាយ។

## 2 វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ

CDC បានណែនាំថាមនុស្សដែលមានអាយុពី 6 ខែ និងចាស់ជាងត្រូវ ចាក់វ៉ាក់សាំងការពារ រាល់រដូវគ្រុនផ្តាសាយ។ ក្មេងអាយុ 6 ខែដល់ 8 ឆ្នាំត្រូវចាក់ថ្នាំ 2 ម្តងក្នុងមួយរដូវគ្រុនផ្តាសាយម្តងៗ។ អ្នកផ្សេងត្រូវការចាក់ ថ្នាំមួយម្តងក្នុងកំឡុងរដូវគ្រុនផ្តាសាយម្តងៗ។

បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងរួច វាត្រូវការរយៈពេល 2 សប្តាហ៍ដើម្បីបង្កើតការការពារ។

វាមានវិស្វកម្មគ្រុនផ្តាសាយជាច្រើន ហើយវិស្វកម្មទាំងនោះតែងតែផ្លាស់ប្តូរ។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយថ្មីត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង្ការ ទប់ទល់នឹងវិស្វកម្មគ្រុនផ្តាសាយបីទៅបួនដែលនឹងបង្កើតជាជំងឺនៅក្នុងរដូវគ្រុនផ្តា សាយខាងមុខ។ ទោះបីជាវ៉ាក់សាំងមិនត្រូវគ្នាជាមួយវិស្វកម្មស្រុងក៏ដោយ វានៅតែអាចការពារបានខ្លះៗ។

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមិនអាចបង្កឱ្យកើតជំងឺគ្រុនផ្តាសាយបាន ទេ។

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយនឹងត្រូវបានចាក់ក្នុងកំឡុងពេលតែមួយជា មួយវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

## 3 ជំងឺជុំកជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព របស់អ្នក

ប្រាប់អ្នកផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានការចាក់វ៉ាក់សាំង៖

- ធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីបន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ ឬមានជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ អាឡែហ្ស៊ីស៊ីប៊ីប៉ះពាល់ដល់ជីវិត។
- ធ្លាប់មានជំងឺទាក់ទងនឹងការខូចខាតប្រព័ន្ធស្រួសស្រួលប្រសាទខ្លួនក្បាលយ៉ាង មានឈ្មោះថា Guillain-Barré Syndrome (GBS)

ក្នុងករណីមួយចំនួន អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចសម្រេចក្នុង ការពន្យារការចាក់វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយទៅការណាត់ជួបលើកក្រោយ។

អ្នកដែលមានជំងឺបន្តិចបន្តួចដូចជា ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយប្រហែលជាអាចទទួល បានការចាក់វ៉ាក់សាំងបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺស្រាលប្រសិនបើធ្ងន់តែរង់ចាំ រហូតដល់ជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការ។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់អ្នក។



**4 ហានិភ័យនៃប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង**

- ឈឺក ក្រហមនិងហើមនៅត្រង់កន្លែងចាក់ថ្នាំ គ្រុនក្តៅ ឈឺសាច់ដុំ និងឈឺក្បាលអាចកើតឡើងក្រោយពេលចាក់វ៉ាក់សាំង។
- វាអាចមានហានិភ័យតិចតួចក្នុងការកើតជំងឺទាក់ទងនឹងការខូចខាតប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទខួរក្បាលម្យ៉ាងមានឈ្មោះថា Guillain-Barré Syndrome (GBS)។

ក្មេងតូចដែលទទួលការចាក់ថ្នាំគ្រុនផ្តាសាយ រួមជាមួយវ៉ាក់សាំង pneumococcal (PCV13) និង/ឬវ៉ាក់សាំង DTaP នៅក្នុងពេលតែមួយអាចនឹងមានការប្រកាច់ដោយសារគ្រុនក្តៅ។ ប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក ប្រសិនបើជាក្មេងដែលទទួលការចាក់វ៉ាក់សាំងមានជំងឺប្រកាច់។

ពេលខ្លះមនុស្សខ្សោយចង់សន្លប់ក្រោយដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្រ រួមទាំងការចាក់វ៉ាក់សាំងផងដែរ។ ត្រូវប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក ប្រសិនបើអ្នករិលមុខឬ ព្រិលភ្នែក ឬហឺងត្រចៀក។

ដូចទៅនឹងថ្នាំដទៃទៀតដែរ វាអាចមានឱកាសតិចតួចបំផុតដែលវ៉ាក់សាំងបង្កទៅជាប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ឬប្រសព្វធ្ងន់ធ្ងរដទៃទៀត ឬស្លាប់។

**5 ចុះបើសិនមានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ?**

ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីអាចកើតមានឡើង បន្ទាប់ពីអ្នកទទួលវ៉ាក់សាំងចាក់ចេញពីគ្លីនិក។ ប្រសិនបើអ្នកបានឃើញសញ្ញានៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទាលត្រអាក ហើមមុខនិងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់វិលមុខឬខ្សោយ) ទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 និងនាំជននោះទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់ធាតុសញ្ញាផ្សេងទៀតដែលអ្នកមានការបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព។

ប្រតិកម្មត្រូវបានគ្រប់គ្រងត្រូវបានរាយការណ៍ទៅកាន់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ព្រឹត្តិការណ៍ថ្នាំបង្ការរោគមិនល្អ (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពនឹងធ្វើការរាយការណ៍ឬអ្នកធ្វើវាខ្លួនឯង។ ចូលមើល VAERS ទៅកាន់គេហទំព័រ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់ 1-800-822-7967។ VAERS គឺជាការរាយការណ៍ប្រតិកម្មតែមួយគត់ ហើយបុគ្គលិក VAERS ក៏មិនផ្តល់ជំនួយវេជ្ជសាស្ត្រដែរ។

**6 កម្មវិធីជាតិសងសំណងរបួសថ្នាំបង្ការរោគ**

កម្មវិធីជាតិសងសំណងរបួសថ្នាំបង្ការរោគ (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) គឺជាកម្មវិធីសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីសងសំណងឲ្យមនុស្សដែលបានទទួលរង របួសដោយថ្នាំបង្ការរោគខ្លះៗ។ ចូលគេហទំព័រ VICP

តាមរយៈ: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់ 1-800-338-2382 ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធីនិងបំពេញការទាមទារ។ វាមានការកម្រិតពេល ដើម្បីប្តឹងបណ្តឹងសំណង សម្រាប់ប្រាក់សំណង។

**7 តើខ្ញុំអាចស្វែងយល់ថែមទៀតយ៉ាងដូចម្តេច ?**

- សួរអ្នកផ្តល់ការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- ទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលមូលដ្ឋាន ឬរដ្ឋ។
- ទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលសំរាប់ទប់ស្កាត់ និងការពារជំងឺ (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):-
  - ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
  - មើលគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ [www.cdc.gov/fslu](http://www.cdc.gov/fslu)

Vaccine Information Statement (Interim)  
**Inactivated Influenza Vaccine**



Office use only